

# RABOTEUSE 235

## Type : 235 / 500

THICKNESS PLANER - DICKENHOBELMASCHINE - REGRUESADORA



● Une triple motorisation assure l'indépendance de chaque fonction :

1 moteur d'entraînement d'arbre

1 moto-réducteur 2 vitesses pour l'entraînement du bois

1 moteur d'automatisation de la table (montée-descente)

Un moto-réducteur à 2 vitesses commande l'entraînement du bois par un rouleau cannelé à l'entrée et un rouleau lisse à la sortie.

Un arbre en acier rectifié et équilibré dynamiquement

Une parfaite sécurité d'utilisation : presseur à l'entrée et à la sortie avec dispositif anti-recul pour éviter le rejet des bois.

● A triple motorization ensures independence of every function :

1 driving motor for the cutterblock, 1 2-speed gear motor for the feeding-system, 1 motor for the table automation (rise and fall).

One 2-speed gear motor controls the feeding of wood through one fluted feed roller and one smooth outfeed roller.

Steel cutterblock ground and dynamically balanced.

Absolute operating safety : front and rear pressure beams with safety ratchets preventing from any kickback of the workpieces.

● Die Selbständigkeit jeder Funktion wird von einer dreifachen

Motorisierung gesichert : 1 Antriebsmotor für die Messerwelle, 1

zweitouriger Getriebemotor für den Vorschub. 1 Motor zur Automatisierung des Tisches. (Auf- und Niedergang).

Ein zweitouriger Getriebemotor steuert den Holzvorschub über eine geriffelte Einzugswalze und eine glatte Auslaufwalze.

Geschliffene und dynamisch ausgewuchtete Stahlmesserwelle.

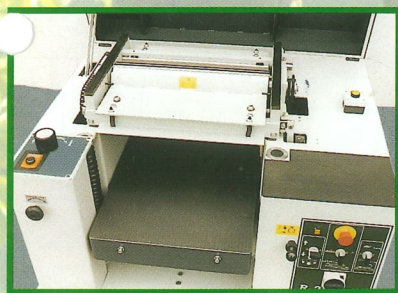
Absolute Bedienungssicherheit : Vorder- und Hinterdruckbalken mit Rückschlagsicherung gegen Zurückschlagen der Werkstücke.

● Tres motores aseguran la independencia de cada función : uno para el eje, un moto-reductor para el arrastre de las maderas, un de automatización de la mesa (subida y bajada).

Un moto-reductor manda con sus dos velocidades el avance de las maderas por un rollo estriado en parte delantera y un rollo liso en salida.

Un eje de Acero rectificado y equilibrado dinamicamente.

Una seguridad total al utilizador : Prensa a la entrada y a la salida con levas anti-retroceso.

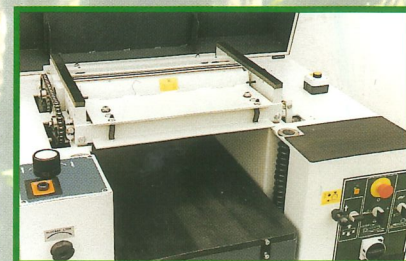


● Une hauteur de rabotage rationnelle : 300 mm. Une mise à épaisseur au 1/10 mm. Un bâti monobloc. Une rigidité absolue de la table. Une efficacité accrue : la console de commandes.

● Rational planing thickness : 300 mm. Thickness adjustment to 0.1 mm monobloc frame. Absolute rigidity of the table. Increased efficiency : the control console.

● Rationelle Hobelhöhe : 300 mm. Dickenfeineinstellung auf 0,1 mm. Einstückrahmen. Absolute Starrheit des Tisches Erhöhte Leistung : das Steuerpult.

● 300 mm de espesor a regruesar. Regulacion de altura de mesa a decima. Bastidor monobloc. Absoluta rigidez de mesa. Eficacia aumentada : pupitre de mandos agrupados.



● Réglage de pression des rouleaux commandé par l'extérieur.

OPTION : Élément spécial pour la charpenterie : plaque de glissement pour bois mouillés ou résineux.

● Outside adjustment of outfeed roller pressure.

OPTIONAL : Special device for framework : Cestilite plate for wet or resinous wood.

● Druckeinstellung der Walzen mit aussenliegender Steuerung.

AUF WUNSCH : Besonderes Teil für Zimmerhandwerk : Cestilite Platte für feuchte und harzhaltige Hölzer.

● Regulación de la presión de los rodillos con mandos exteriores.

OPCIONAL : Elementado especial para la carpintería : sistema de desliz aumentado (cestilite).

  
**chambon**  
LES MACHINES-OUTILS A BOIS





## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Protection complète de l'opérateur, capot avec contact de sécurité, prise d'aspiration incorporée, interrupteur cadenassable, fusibles, protection électro-magnétique et à manque de tension.

Frein moteur.

Largeur à raboter	500 mm
Dimensions de la table	930 x 500 mm
Épaisseur max. à raboter	300 mm
Prise de bois maximum	8 mm
Épaisseur mini à raboter	4 mm
Diamètre de l'arbre	110 mm
Vitesse de rotation	5000 tr/mn
Puissance moteur	7,5 CV (5,5 kW)
Arbre à fers de	30 x 3 x 510 mm
Avance des bois	6 et 12 m/mn
Puissance du moteur de l'avance	0,3 / 0,6 CV (0,22 / 0,45 kW)
Puissance du moteur de montée de table	0,12 CV (0,09 kW)
Aspiration de diamètre	150 mm
Encombrement	1160 x 950 x 1480 mm
Poids	530 kg
Niveau sonore	70,7 dBA

### OPTIONS

Plaque de glissement pour mouillés ou résineux

Rouleau avant sectionné / Arbre TERSA



## TECHNISCHE DATEN

Kompletter Schutz des Bedienungsmannes, eine Schutzhaube mit Sicherheitskontakt, eingebauter Absaugstutzen, verriegelbarer Schalter, Schmelzsicherungen, elektromagnetischer und Nullspannungsschutz.

Bremsmotor

Hobelbreite	500 mm
Tischabmessungen	930 x 500 mm
Max. Hobelhöhe	300 mm
Max. Spanabnahme	8 mm
Min. Hobelhöhe	4 mm
Messerwellendurchmesser	110 mm
Messerwellendrehzahl	5000 Upm
Motorstärke	7,5 PS (5,5 kW)
Messerwelle für 4 messer	30 x 3 x 510 mm
Vorschugeschwindigkeiten	6 + 12 m/mn
Stärke des Vorschubmotors	0,3 / 0,6 CV (0,22 / 0,45 kW)
Stärke des Motors zur Tisch-höhenverstellung	0,12 CV (0,09 kW)
Absaugstutzendurchmesser	150 mm
Rambedarf	1160 x 950 x 1480 mm
Gewicht	530 kg
Geräuschpegel	70,7 dBA

### SONDERZUBEHÖR

Cestilite Platte für feuchte und harzhaltige Hölzer.

Geteilte Einzugswalze / TERSA Messerwelle.



## TECHNICAL DATA

Full protection of the operator, protective hood with safety-contact, built-in exhausting nozzle, padlockable switch, fuses, electro-magnetic and no-voltage protection.

Brake motor.

Planing width	500 mm
Dimensions of the table	930 x 500 mm
Max. planing thickness	300 mm
Max. depth of cut	8 mm
Min. planing thickness	4 mm
Diameter of the cutterblock	110 mm
Speed of the cutterblock	5000 tr/mn
Motor power	7,5 HP (5,5 kW)
Cutterblock with 4 knives of	30 x 3 x 510 mm
Feeding speeds	6 et 12 m/mn
Power of the feed motor	0,3 / 0,6 CV (0,22 / 0,45 kW)
Power of the motor for automatic rise and fall of the table	0,12 CV (0,09 kW)
Diameter of the exhausting nozzle	150 mm
Required space	1160 x 950 x 1480 mm
Weight	530 kg
Sound level	70,7 dBA

### OPTIONAL EXTRAS

Cestilite plate for wet or resinous wood.

Sectional infeed / TERSA cutterhead.



## CARACTERÍSTICA

Proteccion completa del utilizador : tapa con contacto de seguridad, boca de aspiracion incorporada, posibilidad de bloquear el arranque, fusibles y proteccion electro-magnetica y a falta de tension. Freno electrico.

Ancho de riego	500 mm
Dimensiones de la mesa	930 x 500 mm
Espesor maximo a regruesar	300 mm
Pasada maxima	8 mm
Espesor minimo a regruesar	4 mm
Diametro del eje	110 mm
Velocidad de rotacion	5000 tr/mn
Potencia motor	7,5 CV (5,5 kW)
Dimensiones de las cuchillas (4)	30 x 3 x 510 mm
Velocidad de avance	6 et 12 m/mn
Potencia motor avance	0,3 / 0,6 CV (0,22 / 0,45 kW)
Potencia motor subida mesa	0,12 CV (0,09 kW)
Diametro boca de aspiracion	150 mm
Dimensiones exteriores	1160 x 950 x 1480 mm
Peso	530 kg
Nivel sonoro	70,7 dBA

### OPCIONAL

Sistema de desliz aumentado (cestidur). Rodillo y prensor de entrada seccionados. Eje TERSA.

Distribué par :



LES MACHINES-OUTILS A BOIS

B.P. 1 - 39190 COUSANCE - Tél. 33 (0)3 84 48 95 80 - Fax 33 (0)3 84 85 97 75  
S.A. au capital de 3 000 000 F - R.C. Lille B 383 171 378 - SIRET 383 171 378 00037